



**前置式洗衣機**

**Front Loading Washer**

**RSF 601 HK**

**Instructions & Installation Manual**

**安裝及使用手冊**



## 安裝 Installation

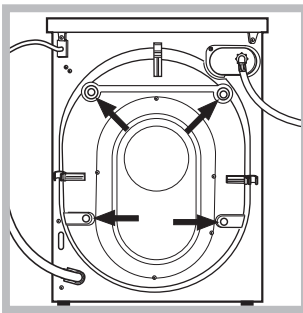
請仔細閱讀這些操作指示、重點標題要訣及安全守則，它將幫助您容易了解本產品的特點和性能，使您在數年內放心安全地使用。我們建議您保存好說明手冊以備將來查閱和轉交新用戶。

! This instruction manual should be kept in a safe place for future reference. If the washing machine is sold, transferred or moved, make sure that the instruction manual remains with the machine so that the new owner is able to familiarise himself/herself with its operation and features.

! Read these instructions carefully: they contain vital information relating to the safe installation and operation of the appliance.

### 拆除包裝及定位" Unpacking and levelling"

#### 拆除包裝 Unpacking



##### 1. 打開包裝

Remove the washing machine from its packaging.

##### 2. 檢查本機有無破損，如果您有任何疑問，請先不要使用，並立刻與合格的技術人員聯絡

Make sure that the washing machine has not been damaged during the transportation process. If it has been damaged, contact the retailer and do not proceed any further with the installation process.

##### 3. 本機內設有一個防震盪裝置，該裝置在運輸過程中由 4 顆螺絲釘固定在後部（見圖）。移去該 4 顆螺絲釘。

Remove the 4 protective screws (used during transportation) and the rubber washer with the corresponding spacer, located on the rear part of the appliance (see figure).

##### 4. 用隨機配備的塑料塞將螺絲釘孔密封。

Close off the holes using the plastic plugs provided.

##### 5. 所有螺絲、膠塞和墊圈必須保留，以便搬家時可重新套入洗衣機，防止於搬運途中有所損壞

Keep all the parts in a safe place: you will need them again if the washing machine needs to be moved to another location.

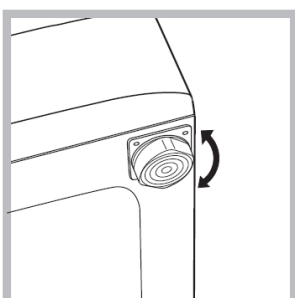
! 將包裝材料（塑料袋、聚脂泡沫、釘子等）置於兒童不能接觸的地方，以免發生意外。

! Packaging materials should not be used as toys for children.

#### 定位 Levelling

##### 1. 在平坦的硬地板上安裝本機。確保本機周圍的通風不受地毯的阻礙及不緊靠牆壁或其它廚房設備。

Install the washing machine on a flat sturdy floor, without resting it up against walls, furniture cabinets or anything else.



##### 2. 通過左右旋轉可調節機腳，使本機水平放置。本機工作面的坡度不能超過 2 度。

If the floor is not perfectly level, compensate for any unevenness by tightening or loosening the adjustable front feet (see figure); the angle of inclination, measured in relation to the worktop, must not exceed 2°.

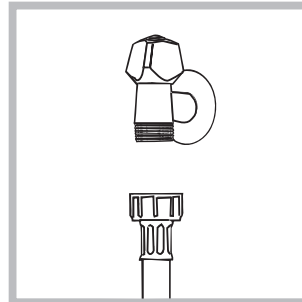
如本機安放在鋪有地毯的地方，本機底部與地板之間必須留有足夠的通風空隙。

Levelling the machine correctly will provide it with stability, help to avoid vibrations and excessive noise and prevent it from shifting while it is operating. If it is placed on carpet or a rug, adjust the feet in such a way as to allow a sufficient ventilation space underneath the washing machine.

#### 電源及水源連接

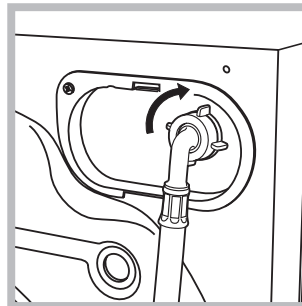
#### Connecting the electricity and water supplies

##### 水源連接 Connecting the water inlet hose



##### 1. 將進水軟管連接到 3/4 吋螺紋的水龍頭上。使用前先進行排放，直至水質清澈為止（見圖）。

Connect the inlet hose by screwing it to a cold water tap using a 3/4 gas threaded connection (see figure). Before performing the connection, allow the water to run freely until it is perfectly clear.



##### 2. 進水軟管的另一端連接本機。只需鬆開接頭配件，轉動軟管並重新緊固接頭配件，確保不漏水即可（見圖）。

Connect the inlet hose to the washing machine by screwing it onto the corresponding water inlet of the appliance, which is situated on the top right-hand side of the rear part of the appliance (see figure).

##### 3. 確認軟管無泄漏或扭結。

Make sure that the hose is not folded over or bent.

##### ! 嚴禁駁接加長軟管。

如必須加長喉管，聯絡認可技術員。

If the inlet hose is not long enough, contact a specialized shop or an authorized technician.

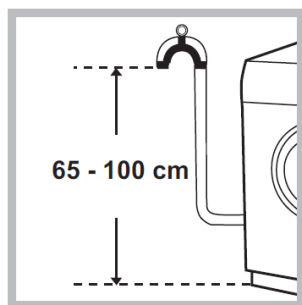
##### ! 更換全新洗衣機時，不要使用二手或舊喉管，應使用跟機配備的全新喉管。

Never use second-hand or old inlet hoses; use the ones supplied with the machine.

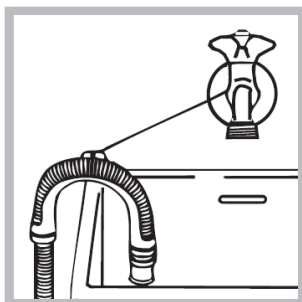
##### ! 水壓請參考第 2 頁技術參數

The water pressure at the tap must fall within the range of values indicated in the Technical data table. (see next page)

## 排水 Connecting the drain hose



連接排水管道必須高於地面 65-100厘米。  
Connect the drain hose, without bending it, to a draining duct or a wall drain located at a height between 65-100cm from the floor.  
注意：喉管不能扭曲或摺曲  
make sure it is not bent at all



如果排水管導入浴盆或洗滌盆，將（隨機配備的）特製塑料件安上，以使導管頭在排水時保持彎曲，避免出現移位，建議將其固定在水龍頭上。  
alternatively, rest it on the side of a washbasin or bathtub, fastening the duct supplied to the tap (see figure). The free end of the hose should not be underwater.

**注意**，導管頭的位置不能低於水面，本機後部有兩個掛著（左右各一個），可根據您的選擇，將軟管固定在其中一個上面。不要延長軟管，如果非得延長，注意其長度不能超過150厘米，而且其直徑必須與原配軟管一樣。

! We advise against the use of hose extensions; if it is absolutely necessary, the extension must have the same diameter as the original hose and must not exceed 150cm in length.

## 電源連接 Electric connection

將電插頭連接入牆上電源插座前，請作以下檢查：  
**Before plugging the appliance into the mains socket, make sure that:**

- 您所使用的插座品質必須符合有關規定。  
The socket is earthed and in compliance with the applicable laws.
- 電源插座必須能夠承受本機數據牌上註明的負荷。  
The socket is able to sustain the appliance's maximum power load indicated on the Technical Data Plate fixed on the machine.
- 電壓必須與本機數據牌上注意的數值一致。  
The supply voltage is included within the values indicated on the Technical Data Plate fixed on the machine.
- 所用插座必須適合本機的插頭，如有需要可更換插座或插頭，但不能使用接線插板。  
The socket is compatible with the washing machine's plug. If this is not the case, replace the socket or the plug.

! 本機不可安裝於戶外，即使放在有蓋頂之室外地方也不可以，因將其暴露於風雨中是很危險的。

The washing machine should not be installed in an outdoor environment, not even where the area is sheltered, because it may be very dangerous to leave it exposed to damp, rain and thunderstorms.

! 電源插座位置，應安裝於容易察覺到的地方。  
When the washing machine is installed, the mains socket must be within easy reach.

! 切勿用拖板或萬能插頭。電線不可折曲或壓縮。  
Do not use extensions or multiple sockets.  
The cable should not be bent or compressed.

! 電源線不能摺曲或被擠壓。  
The power supply cable must never be bent or dangerously compressed.


! 電源線必須由符合安全法例之電器維修人員更換。  
The power supply cable must only be replaced by authorized serviceman.

## 啟動洗衣程序 The first wash cycle

洗衣機安裝妥之後，在首次洗滌衣物之前，必須在沒有衣物的情況下，加入洗衣劑並使用自動清潔設定（見第3頁）進行一次完整洗衣過程。

Once the appliance has been installed, and before you use it for the first time, run a wash cycle with detergent and no laundry, using the programme **Auto Clean** (see page 3).

## 技術參數 Technical details

型號 Model	RSF 601 HK
呎吋(毫米) Dimensions (mm)	595W 闊 x 850H 高 x 540D 深
容量 (公斤) Capacity (kg)	1-7.5
電壓 Electric connections	請參閱機背的技術參數表 Please refer to the technical data plate fixed to the machine
水壓 Water connections	最大壓力 1 MPa (10 bar) 最小壓力 0.05 MPa (0.5 bar) 缸容積 52升 Maximum pressure 1 MPa (10 bar) Minimum pressure 0.05 MPa (0.5 bar) Drum capacity 52 litres
脫水轉速 每分鐘 (轉) Spin speed (rpm)	0-1000
操作程序符合 EN 守則 60456: Control programmes according to EN 60456 directive	洗滌 7.5公斤時：程序9；60℃ run with a load of 7.5kg: Programme 9; temperature 60℃
	本機是根據歐盟標準： This appliance is conforms to the following EC Directives :  - 2004/108/EC 電磁兼容性 (Electromagnetic Compatibility) - 2014/35/EU 低電壓(Low Voltage) - 2012/19/EU (WEEE)

**！警告：本機必須接上地線。**

製造商對違反安全條例所造成的後果概不負責。

**Warning! THIS APPLIANCE MUST BE EARTHED.**  
**The company denies all liability if and when these norms are not respected.**

本機生產廠家保留因為技術和/或商業原因，在必要時對本機或其部件進行改動而不公告的權利。

The manufacturer reserves the right to make any changes to the machine or components of this model deemed necessary for technical and / or commercial reasons without informing the public.

**本機必須使用跟機配備的全新塑膠軟管連接安裝地點的供水系統。切勿使用舊軟管。**

**Never use second-hand hoses.**

製造商對違反安全條例所造成的後果概不負責。

**Warning! The company shall not be held responsible in the event that these regulations are not respected.**

## 保養須知 Care and maintenance

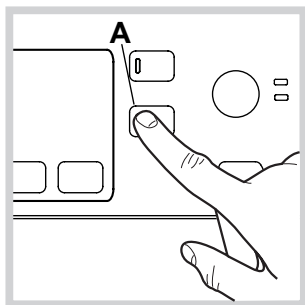
### 關閉水和電供應

#### Cutting off the water and electricity supplies

- 每次用畢最好關閉進水管龍頭，以免使本機水管接頭承受不必要的壓力。  
Turn off the water tap after every wash cycle. This will limit wear on the hydraulic system inside the washing machine and help to prevent leaks.
- 進行清潔和維修之前必須將電源插頭拔下確保安全。  
Unplug the washing machine when cleaning it and during all maintenance work.

#### 清潔機身 Cleaning the washing machine

- 不能使用溶劑或剝蝕性物質清潔本機外殼和橡膠部件，使用棉布、溫水和肥皂即可。  
注意：不要使用甲基性酒精、溶劑或剝蝕性物質擦拭機身。  
The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water. **Do not use solvents or abrasives.**
- 本機設有內部自動清潔設定，進行此程序時，必須將洗衣桶內所有衣物移走。  
The washing machine has an **AUTO CLEAN** programme for its internal parts that **must be run with no load in the drum.**



進行此程序時，可酌量加上洗衣劑(份量約是清洗輕微污漬衣物時洗衣劑量的10%)，或洗衣機專用護理產品。  
To help the wash you may want to use either the detergent (i.e. a quantity 10% the quantity specified for lightly-soiled garments) or special additives to clean the washing machine.

建議大約運行約40次後，進行一次自動清洗程序。祇須按下A約5秒(見圖)。此程序進行約70分鐘。

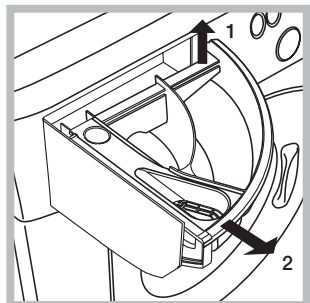
如須停止，按下開始/暫停掣。

We recommend running a cleaning programme every 40 wash cycles. To start the programme press button **A** for 5 seconds (see figure). The programme will start automatically and will run for about 70 minutes.

To stop the cycle press the START/PAUSE button.

#### 清洗洗滌劑投放盒

##### Cleaning the detergent dispenser drawer



向上抽出整個容格(見圖)，可用陳舊的牙刷，把整個容格於水龍頭下直接用水沖洗。

投放盒應經常清洗。

Remove the dispenser by raising it and pulling it out (see figure).

Wash it under running water; this operation should be repeated frequently.

#### 洗衣桶及機門保養

##### Caring for the door and drum of your appliance

洗衣後，將機門處於開啟狀態，使洗衣桶內的水分慢慢揮發，以免洗衣機內部產生異味。

Always leave the porthole door ajar in order to prevent unpleasant odours from forming.

#### 清理排水過濾器 Cleaning the pump

排水過濾器用於收集線頭和疏忽遺留在衣物中的小物件，可打開過濾器檢查是否乾淨。

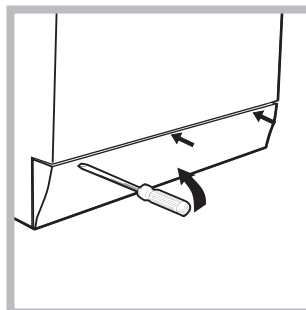
**重要提示：**清潔排水過濾器前，必須確認本機已經完成洗衣程序，電源插頭已經拔下。

The washing machine is fitted with a self-cleaning pump which does not require any maintenance. Sometimes, small items (such as coins or buttons) may fall into the pre-chamber which protects the pump, situated in its bottom part.

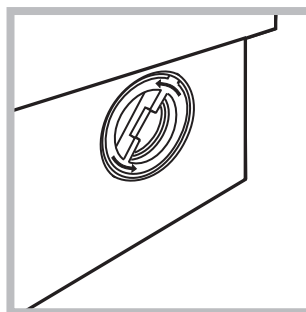
**! Make sure the wash cycle has finished and unplug the appliance.**

清理阻塞的排水泵：

To access the pre-chamber:



1. 以螺絲批鬆開機前部擋板(見圖)；  
using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure);



2. 以逆時針方向擰開過濾器  
溫馨提示：打開時通常會有少量餘水溢出，屬正常現象；可先在過濾器前方放置吸水物料或毛巾；  
unscrew the lid by rotating it anti clockwise: a little water may trickle out.

This is perfectly normal;

3. 徹底沖洗過濾器；  
clean the inside thoroughly;
4. 將過濾器重新蓋上；  
screw the lid back on;
5. 然後重新放好過濾器並將其完全擰緊，將擋板扣回。  
reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

#### 檢查入水喉

##### Checking the water inlet hose

應每年檢查膠喉一次，如有損壞，立刻更換。當運用本機時，水壓會很強，裂了的水管可能會爆開。

**注意：**切勿使用舊有或曾用過的喉管。

Check the inlet hose at least once a year. If there are any cracks, it should be replaced immediately: during the wash cycles, water pressure is very strong and a cracked hose could easily split open.

**! Never use second-hand hoses.**

不能使用溶劑或剝蝕性物質清潔本機外殼和橡膠部件，使用棉布、溫水和肥皂即可。

**注意：**不要使用甲基性酒精、溶劑或剝蝕性物質擦拭機身。

The outer parts and rubber components of the appliance can be cleaned using a soft cloth soaked in lukewarm soapy water.

**Do not use solvents or abrasives.**



## 警告 / 安全提示 Precautions and tips

! 本機根據國際安全標準設計製造，性能卓越可靠。操作簡易。為確保安全起見，我們建議在安裝或使用本機之前，敬請認真閱讀這些內容。

! This washing machine was designed and constructed in accordance with international safety regulations. The following information is provided for safety reasons and must therefore be read carefully.

## 安全須知 General safety

- 本機專為家庭式使用而設計，安裝於室內，不能放置在室外使用或作工商業用途。

This appliance was designed for domestic use only.

- 8歲以上兒童、精神或身體有殘疾，又或缺乏經驗和知識人士，於操作本洗衣機時，必須已獲得監督或指導，從而操作本產品，以免不適當使用本機而導致受損。

成人應照顧兒童，以確保他們不會將本機作為玩具。

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- 赤腳及手腳未乾則不可觸碰本機。

Do not touch the machine when barefoot or with wet or damp hands or feet.

- 不能強拉扯電線來將插頭從插座中拔出，應抓住插頭將之拔出。

Do not pull on the power supply cable when unplugging the appliance from the electricity socket. Hold the plug and pull.

- 本機操作時切勿拉出洗滌劑投放盒。

Do not open the detergent dispenser drawer while the machine is in operation.

- 本機操作時切勿觸及排出的水，因這些水可能達至高溫。

Do not touch the drained water as it may reach extremely high temperatures.

- 機門處於鎖閉狀態時，切勿強行打開機門，以免損壞機門的安全鎖裝置。

Never force the porthole door. This could damage the safety lock mechanism designed to prevent accidental opening.

- 在任何情況下，切勿嘗試接觸機身內部的零件及企圖自行修理。If the appliance breaks down, do not under any circumstances access the internal mechanisms in an attempt to repair it yourself.

- 在任何情況下，切勿讓兒童操作或擺弄本機。

Always keep children well away from the appliance while it is operating.

- 本機機門於操作時，會迅即變熱。

The door can become quite hot during the wash cycle.

- 若須要搬動本機，必須找兩三個人一起小心搬動，切勿單獨行事，因為本機很重。

If the appliance has to be moved, work in a group of two or three people and handle it with the utmost care. Never try to do this alone, because the appliance is very heavy.

- 將衣物放入洗衣機前，必須確定洗衣鼓內已沒有任何物件。


Before loading laundry into the washing machine, make sure the drum is empty.

## 廢物處理 Disposal

- 請將包裝箱內可循環再用的物料，放置適當的回收中心，以便循環再用。

Disposing of the packaging materials: observe local regulations so that the packaging may be re-used.

- 本機標有註明符合歐洲關於廢舊電器和電子設備的2012/19/EU 規定。正確處置舊產品，有效減少對環境破壞和人類健康所導致的潛在負面影響。

本機標有廢置箱加上交叉號符號 ，即標明不可將此機作為家庭垃圾處理。您必須將其送到適當的電器和電子設備收集站進行回收利用。該產品必須遵照當地的廢物處置現行規定。有關處理、回收產品的詳細資訊，您可聯絡當地的政府有關部門、家用廢物服務中心或購買本產品的商店。

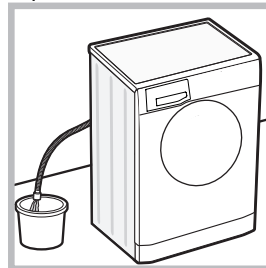
The European Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment, requires that old household appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out wheeled bin symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

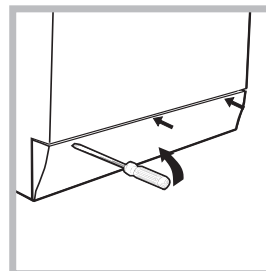
## 打開機門 Open the door manually

如在斷電或發生故障情況下，切勿強行打開機門取出衣物，可參照以下指示打門機門。但建議您與維修中心聯絡，派員檢查，以免在過程中損壞機件：

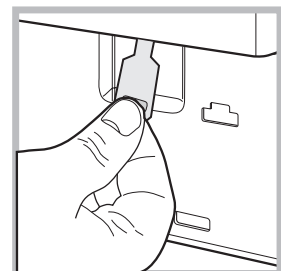
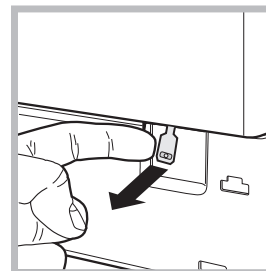
In the event that it is not possible to open the porthole door due to a powercut, and if you wish to remove the laundry, proceed as follows:



1. 將插頭從插座上拔出，確保已關掉洗衣機電源。  
Remove the plug from the electricity socket.



2. 注意洗衣機內的水位是否在門膠圈下，若水位在門膠圈上，請預備一個盛水用的桶子，將排水管放下把水排出洗衣機，直至水位低於門膠圈下。  
Make sure that the water level inside the machine is lower than the door opening; if it is not, remove excess water using the drain hose, collecting it in a bucket as shown in the figure.



3. 用螺絲批鬆開機前下部的擋板。  
Using a screwdriver, remove the cover panel on the lower front part of the washing machine (see figure)

4. 按圖示將硬膠片向外拉出後，輕輕向下拉動，聽到“格”聲，表示機門開鎖。

Pull outwards using the tab as indicated in the figure, until the plastic tie-rod is free from its stop position; pull downwards and open the door at the same time.

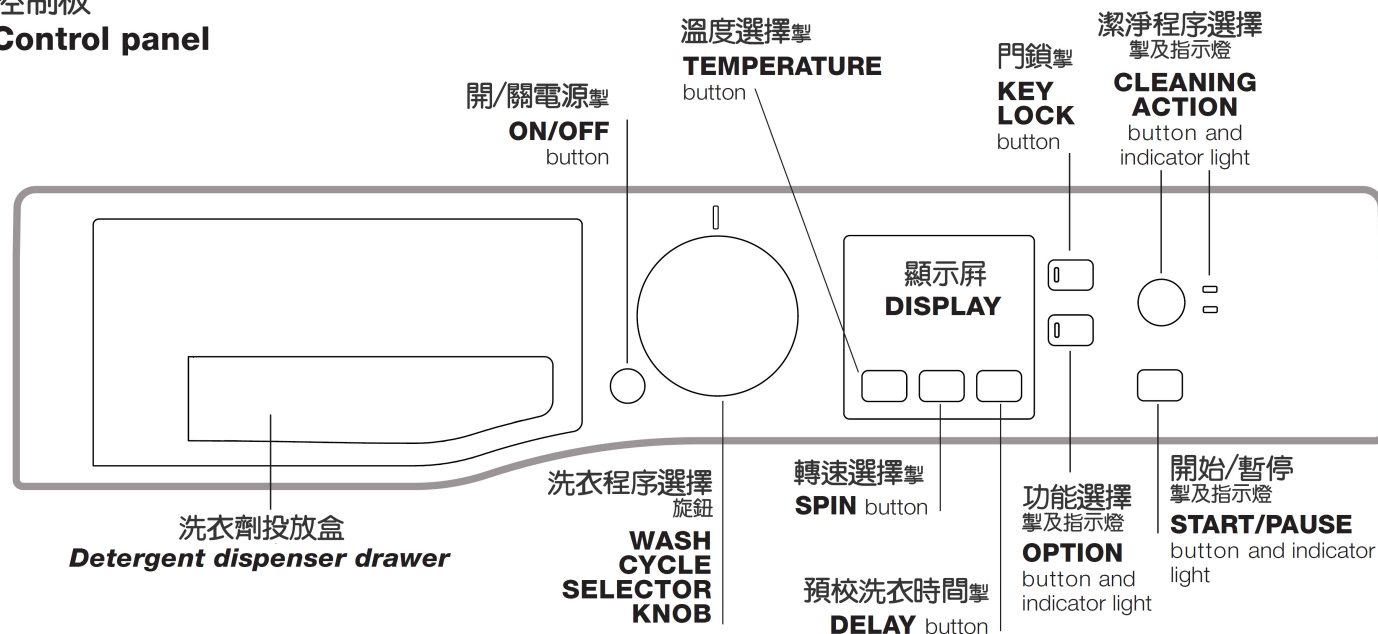
5. 將擋板裝回前，確保硬膠片放回原位。如果仍然不能將機門打開，請重覆以上步驟。

Reposition the panel, making sure the hooks are securely in place before you push it onto the appliance.

建議定期（或每月一次）用洗衣機專用清潔劑清除因自來水產生之沉澱物（如水垢、水鏽）及殘餘的洗衣粉所引起之污垢，這可有助改善洗衣效果和令洗衣機更耐用。

**We recommend to use Special Scale Remover Power every month to clean the internal parts of the machine.**

## 控制板 Control panel



### 洗衣劑投放盒 Detergent dispenser drawer :

加入洗滌劑及柔順劑。(見第10頁)

use the dispense detergents and washing additives (see page 10).

**開/關電源** **掣 ON/OFF button** : 按下此鍵操控洗衣機開/關。按掣開啟本機時，開始/暫停掣會以綠色燈號閃動。如須於洗衣過程操作中關機，按壓此掣約數秒，否則本機電源不會被關掉。

press this briefly to switch the machine on or off. The START/PAUSE indicator light which flashes slowly in a green colour shows that the machine is switched on. To switch off the washing machine during the wash cycle, press and hold the button for approximately 3 seconds; if the button is pressed briefly or accidentally the machine will not switch off. If the machine is switched off during a wash cycle, this wash cycle will be cancelled.

### 洗衣程序選擇旋鈕 WASH CYCLE SELECTOR KNOB :

選擇掣用以選擇洗衣程序。

used to set the desired wash cycle.

### 功能選擇掣連指示燈 OPTION buttons and indicator light :

按下按鈕選擇所需功能，因應程序可選多項。燈亮著表示該功能已被接受。

press to select the available options. The indicator light corresponding to the selected option will remain lit.

### 潔淨程序選擇掣連指示燈 **CLEANING ACTION buttons and indicator light :**

按下以選擇洗衣潔淨程度。

to select the desired wash intensity.

### 溫度選擇 **掣 TEMPERATURE buttons :**

按下以遞減洗水溫度，或選擇不調校水溫。水溫值會展示於顯示屏上。

press to reduce or completely exclude the temperature; the value appears on the display.

**轉速選擇** **掣 SPIN buttons** : 按下以遞減轉速，或選擇無須轉速。轉速值會展示於顯示屏上。

press to reduce or completely exclude the spin cycle; the value appears on the display.

### 預校開機時間 **掣 DELAYED button :**

按下設置已選擇的洗衣程序延遲啟動。

press to set a delayed start for the selected wash cycle; the delay period appears on the display.

**開始/暫停掣連指示燈 START/PAUSE button and indicator light** : 本機啟動後，綠色燈號閃動，按下此掣開始洗衣程序。洗衣進行中燈號會持續亮起。如需在洗衣過程中暫停運作，按下此掣，指示燈號轉為橙色並閃動；門鎖燈 熄滅，表示機門可以打開。再按下此掣，洗衣程序繼續運作。

when the green indicator light flashes slowly, press the button to start a wash cycle. Once the cycle has begun the indicator light will remain lit in a fixed manner. To pause the wash cycle, press the button again; the indicator light will flash in an amber colour. If the symbol is not illuminated, the door may be opened. To start the wash cycle from the point at which it was interrupted, press the button again.

**童鎖掣 KEY LOCK button** : 持續按下此掣約2秒，門鎖指示燈 亮起，表示控制面板鎖功能已啟動，以避免兒童誤弄、觸控操作面板。

如按下此掣時，洗衣機正運行一個程序，程序將正常繼續到結束為止。如要解鎖，祇須按下此掣約2秒，至指示燈熄滅便可。

to activate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds. When the indicated light is illuminated, the control panel is locked (apart from the ON/OFF button). This means it is possible to prevent wash cycles from being modified accidentally, especially where there are children in the home. To deactivate the control panel lock, press and hold the button for approximately 2 seconds.

### 備用模式 Standby mode

此洗衣機符合節能新規例，附設一個自動備用系統，當啟動本機約30分鐘後，如仍檢測不到任何指示，將會自動進入備用模式。要重新開機，只需按下電源掣。

This washing machine, in compliance with new energy saving regulations, is fitted with an automatic standby system which is enabled after about 30 minutes if no activity is detected. Press the ON-OFF button briefly and wait for the machine to start up again.

### 抗菌門邊 Antimicrobial seal

環繞機門周邊由特製物料合成，其包含Zinc Pyrithione元素，有效抑制有害微菌，如黴菌等擴散，效果達99.99%(\*); 能防止霉菌增生而形成難聞異味，甚至引發污漬，從而令內桶受損。

The seal around the porthole door is made from a special mixture ensuring antimicrobial protection, thus reducing bacterial proliferation up to 99.99%.

The seal contains zinc pyrithione, a biocidal substance which reduces the proliferation of harmful microbes (\*) such as bacteria and mould prone to causing stains, unpleasant odours and product deterioration.

(\*) According to tests performed by the University of Perugia, Italy on: Staphylococcus aureus, Escherichia coli, Pseudomonas aeruginosa, Candida albicans, Aspergillus niger, Penicillium digitatum.

In rare cases an allergic reaction may be caused by prolonged contact between seal and skin.

! 內部自動清潔設定：參閱第3頁。

## 顯示屏 Display



調校或操作洗衣程序時，顯示屏均會展示相關訊息。

This display is useful when programming the machine and provides a great deal of information.

洗衣程序運作時，操作時間會展示於顯示 (顯示以所選洗衣程序時間的最高值，數分鐘後會遞減，洗衣時間亦會因應所選的功能而有所增減)；如已設定 **預校開機時間**，則開機時間會以倒數形式現於顯示屏上。

選擇程序時，可於顯示屏上查看該程序的最高轉速及水溫值，從而選定合適洗衣程序。

The duration of the available wash cycles and the remaining time of a running cycle appear (the display will show the maximum duration of the cycle chosen, which may decrease after several minutes, since the effective duration of the programme varies depending on the wash load and the settings chosen); if the **DELAY** option has been set, the countdown to the start of the selected wash cycle will appear.

Pressing the corresponding button allows you to view the maximum spin speed and temperature values attained by the machine during the set wash cycle, or the values selected most recently, if these are compatible with the set wash cycle.

### 門鎖指示燈 **DOOR LOCKED indicator light :**

此燈亮起，即機門已鎖。必須於指示燈熄滅後才能開啟機門，否則可能造成損壞。







如須於洗衣程序操作中暫停運作，按下開始/暫停掣，門鎖指示燈熄滅，此時機門才可打開。


The lit symbol indicates that the door is locked. To prevent any damage, wait until the symbol turns off before opening the door.

To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED symbol is switched off the door may be opened.





## 洗衣程序運作 Running a wash cycle

1. **開啟本機。**按下開關  掣，開始/暫停掣指示燈會以綠色燈號緩緩閃動。  
**SWITCH THE MACHINE ON.** Press the  button; the START/PAUSE indicator light will flash slowly in green colour.
2. **放置衣物。**將預備清洗衣物置入洗衣桶內，關閉機門。衣物量應根據程序表所示，切勿放置過量衣物，否則將影響洗衣效果及機件，參考第 8 頁洗衣程序表。  
**LOAD THE LAUNDRY.** Open the porthole door. Load the laundry, making sure you do not exceed the maximum load value indicated in the table of programmes and wash cycles on page 8.
3. **加入洗滌劑。**拉出洗衣劑投盒，倒入適量洗滌劑。可參考第 10 頁。  
**MEASURE OUT THE DETERGENT.** Pull out the detergent dispenser drawer and pour the detergent into the relevant compartments as described in page 10.
4. **關上機門。**  
**CLOSE THE DOOR.**
5. **選擇洗衣程序。**旋動洗衣程序選擇旋鈕調至所需程序。每項洗衣程序均已設定所需轉速及水溫，可按須要作調整。洗衣時間會展示於顯示屏上。  
**SELECT THE WASH CYCLE.** Use the WASH CYCLE SELECTOR knob to select the desired wash cycle. A temperature and spin speed is set for each wash cycle; these values may be adjusted. The duration of the cycle will appear on the display.
6. **自訂洗衣程序。**按相關程序掣設定：  
**CUSTOMISE THE WASH CYCLE.** Use the relevant buttons:  
**設置轉速及水溫。**每當選定所需程序時，轉速及水溫已被設定至程序所須的最高值，可按下  以逐次遞減溫度，至 OFF 字樣出現。  
按下  以遞減洗衣轉速，至 OFF 字樣出現，即該洗衣程序已設定為免旋操作。如繼續按下此掣，會重回該程序的最高值。  
**Modify the temperature and/or spin speed.**  
The machine automatically displays the maximum temperature and spin speed values set for the selected cycle, or the most recently-used settings if they are compatible with the selected cycle. The temperature can be decreased by pressing the  button, until the cold wash "OFF" setting is reached. The spin speed may be progressively reduced by pressing the  button, until it is completely excluded (the OFF setting). If these buttons are pressed again, the maximum values are restored.  
! 注意：如選用程序 3 時，溫度可提升至 90°C。  
Exception: if the 3 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 90°C.  
! 注意：如選用程序 4 時，溫度可提升至 60°C。  
Exception: if the 3 programme is selected, the temperature can be increased up to a value of 60°C.


**設置預校開機時間。**選取洗衣程序後，重覆按下此掣以選取所需延遲開機時間。此程序設定後， 對應燈會亮起，可按下以逐次遞減洗衣轉速，至 OFF 字樣出現，即該洗衣程序已設定為免旋乾操作。如繼續按下此掣，會重回該程序的最高值。


### Setting a delayed start.


To set a delayed start for the selected cycle, press the corresponding button repeatedly until the required delay period has been reached. When this option has been activated, the  symbol lights up on the display. To remove the delayed start setting, press the button until the text OFF appears on the display.


**設置洗衣潔淨程度選擇。**洗衣潔淨程度  選擇，提供不同級別洗衣潔淨度選項，以衣物污漬情況選擇所需潔淨程度。


### Set the desired wash intensity.

Option  makes it possible to optimise washing based on the level of soil in the fabrics and on desired wash cycle intensity.

如洗滌較頑固污漬，按下此掣  直至顯示為 Intensive 加強。為移除較頑固污漬，系統設定此功能會以較大量清水及洗衣桶加強轉動，以增強洗衣效能。

For heavily-soiled garments press  button until the "Intensive" level is reached. This level ensures a high-performance wash due to a larger quantity of water used in the initial phase of the cycle and due to increased drum rotation. It is useful when removing the most stubborn stains.

洗滌較輕微污漬或細緻衣物時，按下此掣  直至顯示為 Delicate 輕柔。系統設定將洗衣桶以較低轉速運行，從而保護細緻衣物，同時亦能達至洗衣潔淨效能

For lightly-soiled garments or a more delicate treatment of the fabrics, press  button until the "Delicate" level is reached. The cycle will reduce drum rotation to ensure washing results that are perfect for delicate garments.

### 調校洗衣設定 Modify the cycle settings.

- 按下相關功能掣，對應指示燈會亮起。  
Press the button to enable the option; the indicator light corresponding to the button will switch on.



- 再次按下相關功能掣，對應指示燈會熄滅。  
Press the button again to disable the option; the indicator light will switch off.


! 如所選功能不適用於選取的洗衣程序時，對應指示燈會閃動，表示所選功能未能啟動。


If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.



! 所選功能有可能影響已設定程序的洗衣量及洗衣時間。


The options may affect the recommended load value and/or the duration of the cycle.


7. **洗滌程序運作。**按下開始/暫停掣，對應指示燈會持續以綠色亮起，表示洗滌程序開始運作，門鎖指示燈  亮起。如須在洗衣程序進行中取消或變更，按下開始/暫停掣，指示燈會以燈色亮起並閃動。再重新選擇所需程序，並再次按下開始/暫停掣啟動程序。  
如須於洗衣程序進行中打開機門，按下開始/暫停掣，門鎖指示燈  熄滅，即機門可開啟。再次按下開始/暫停掣，洗衣程序會繼續進行。

**START THE WASH CYCLE.** Press the START/PAUSE button. The corresponding indicator light will turn green, remaining lit in a fixed manner, and the door will be locked (the DOOR LOCKED  symbol will be lit). To change a wash cycle while it is in progress, **pause the washing machine** using the START/PAUSE button (the START/PAUSE indicator light will flash slowly in an amber colour); then select the desired cycle and press the START/PAUSE button again.






To open the door while a cycle is in progress, press the START/PAUSE button; if the DOOR LOCKED  symbol is switched off the door may be opened. Press the START/PAUSE button again to restart the wash cycle from the point at which it was interrupted.

8. **洗衣程序完結。**程序結束時，顯示屏會展示 END 字樣，門鎖燈  熄滅，表示機門可以打開。取出洗畢衣物後，打開機門通風及隨即關閉電源掣和水龍頭。  
**THE END OF THE WASH CYCLE.** This will be indicated by the text "END" on the display; when the DOOR LOCKED  symbol switches off the door may be opened. Open the door, unload the laundry and switch off the machine.

! 如須取消進行中的洗衣程序，持續按下電源掣 ，此舉會停止洗衣程序操作，洗衣機停止運作及關機。

! If you wish to cancel a cycle which has already begun, press and hold the  button. The cycle will be stopped and the machine will be stopped and the machine will switch off.

## 程序表 Table of programmes and wash cycles

洗衣程序 Wash cycle	程序說明 Description of the wash cycle	最高溫度 Max. temp. (°C)	最高轉速 Max. speed (rpm)	Detergents		最大洗衣量 Max. load (kg)	洗衣時間 (分鐘) Cycle duration (mins)	
				洗滌 Wash	柔順劑 Fabric softener			
日常程序 DAILY CLEAN								
1	除漬 Anti-Stain	40°	1000	●	●	4	所需洗衣時間會顯示於顯示屏上（衣物污漬程度及注入的洗衣劑份量均會影響洗衣時間） The duration of the wash cycle can be checked on the display.	
2	快速除漬 Anti-Stain Quick	40°	1000	●	●	3.5		
3	棉質：污漬較少不易褪色及輕柔衣物 Cotton：lightly soiled resistant and delicate colours	40° (最高 90°)	1000	●	●	6		
4	合成纖維(3)：污漬較少不易褪色衣物 Synthetics (3): lightly soiled resistant colours	40° (最高 60°)	1000	●	●	3.5		
5	30 分鐘快洗：為污漬較少衣物去除氣味(不適用於羊毛、絲質及手洗衣物) Fast 30': to refresh lightly soiled garments quickly (not suitable for wool, silk and clothes which require washing by hand)	30°	800	●	●	3		
特別程序 SPECIAL								
6	深色衣物 Darks	30°	800	●	●	4		
7	精緻衣物 Ultradelicates	30°	0	●	●	1		
8	羊毛：羊毛、茄士咩等織物 Wool: for wool, cashmere, etc.	40°	800	●	●	1.5		
9 	環保棉質 60°C (1)：污漬較多白色及不易褪色衣物 Eco Cotton 60°C (1) : heavily soiled whites and resistant colours	60°	1000	●	●	7.5		
9 	環保棉質 40°C (2)：污漬較少不易褪色及輕柔衣物 Eco Cotton 40°C (2) : lightly soiled resistant and delicate colours	40°	1000	●	●	6		
10	棉質 20°C：污漬較少不易褪色及精緻衣物 Cotton 20°C: lightly soiled resistant and delicate colours	20°	1000	●	●	6		
加護程序 EXTRA CLEAN								
11	嬰兒衣物 Baby cycle	40°	1000	●	●	4		
12	防敏感 Anti allergy	60°	1000	●	●	4		
13	絲質/窗簾：洗濯絲質、人造絲及內衣等衣物 Silk/Curtains: for garments in silk and viscose, lingerie	30°	0	●	●	1		
14	羽絨衣物 Duvet: for down-stuffed garments	30°	1000	●	●	2		
個別程序選擇 Partial Programmes								
	過水 Rinse	-	1000	-	●	6		
	旋乾+脫水 Spin + Pump out	-	1000	-	-	6		
	免旋排水 Pump out only*	-	OFF	-	-	6		

此程序表只供參考。由於個別地區水壓、水溫及洗滌劑量等不同之影響，洗衣時間可能與實際情況有差別。

The information contained in the table is intended as guide only.

測試規則 For Test Institutes :

試洗衣程序根據 EN 60456 準則：設定洗衣程序 9；60°C。

Test wash cycle in compliance with regulation EN 60456: set wash cycle 9 with a temperature of 60°C.

### 洗衣選擇 Wash option

! 如所選功能不適用於選取的洗衣程序時，對應指示燈會閃動，表示所選功能未能啟動。

If the selected option is not compatible with the set wash cycle, the indicator light will flash and the option will not be activated.

### 額外過水 Extra Rinse

此功能在清洗時增多一次過水，有助清洗頑固污漬及多餘洗滌劑。建議對洗滌劑敏感者使用。特別適合清洗大量衣物及大量洗滌劑使用。  
By selecting this option, the efficiency of the rinse is increased and optimal detergent removal is guaranteed. It is particularly useful for sensitive skin.

## 溫度選擇Setting the temperature

按下溫度選擇掣，用作調較及設定洗滌溫度（可參考程序表）。  
可選擇低水溫，或冷水洗滌程序。

如超出洗衣程序所須溫度值，本機會自動修正至該程序所須溫度。


By pressing the TEMPERATURE button to set the wash temperature (see Table of wash cycles).

The temperature may be lowered, or even set to a cold wash .


The washing machine will automatically prevent you from selecting a temperature which is higher than the maximum value set for each wash cycle.

## 轉速選擇 Setting the spin speed

洗衣程序 Wash cycles	最高脫水速度 Maximum spin speed
棉 Cottons	1000 rpm
合成纖維 Synthetics	1000 rpm
羊毛織物 Wool	800 rpm
絲質 Silk	免旋排水 drain only

可下調節轉速或選擇免旋排水 .

洗滌程序設定後，如選取脫水速度超出上述標準，本機會自動修正至該程序所須脫水速度。

The spin speed may be lowered, or the spin cycle can be excluded altogether by selecting symbol .

The washing machine will automatically prevent you from selecting a spin speed which is higher than the maximum speed set for each wash cycle.

## 功能 Functions

根據衣物須求選取洗衣功能，則每次均能達到預期效果。

The various wash functions available with this washing machine will help to achieve the desired results, every time. To activate the function:

1. 按下相應的功能掣，對應的指示燈亮起；  
press the button corresponding to the desired function;
2. 如果選擇的功能不適合所需程序，指示燈將閃動後隨即熄滅。  
the function is enabled when the corresponding indicator light is illuminated.

注意 Note：

- 如所選取功能未能與洗衣程序相容，對應指示燈會閃動，則會響訊號，即功能未被使用。  
If the selected function is not compatible with the programmed wash cycle, the corresponding indicator light will flash, a sound signal will be emitted and the function will not be activated.
- 如所選取功能不能與其他選項相容，則對應的指示燈會亮著，不相容的功能燈會閃爍後燈滅。  
If the function which is incompatible with another function selected previously, only the most recent selection will remain active.

### 注意:

1. 使用過多洗滌劑會引致洗衣時間延長、影響脫水效果令衣物較濕及損壞機件。
2. 避免洗滌劑與其他清潔消毒用品(如:彩漂、滴露...)混合使用，以免因不同化學製品混合而產生過多泡沫。
3. 洗滌劑與柔順劑之用量必須跟據包裝上的標籤指示。

### 查看衣物洗滌標誌

衣物上面一般都有洗滌標誌（它們將告訴您應該採用乾洗、手洗或機洗），上面標有洗滌溫度，說明應該如何熨燙等等。

#### Read Labels

Items of clothing and household linen all have labels indicating how they should be washed (dry clean, washing machine, hand wash), what temperature to use and if and how to iron.



## 洗滌劑投放盒 Detergent dispenser drawer

加入適量洗滌劑及柔順劑能有效提高洗衣效果，但切忌過量，以免產生過多泡沫損害本機之零件，及殘餘洗衣劑乾涸及沉積在內桶底，亦會對環境造成損害。

Successful washing results also depend on the correct dose of detergent: adding too much detergent will not necessarily result in a more efficient wash, and may in fact cause build up on the inside of your appliance and contribute to environmental pollution.

! 如洗濯白色棉質衣物，可選水溫 60°C 預洗。

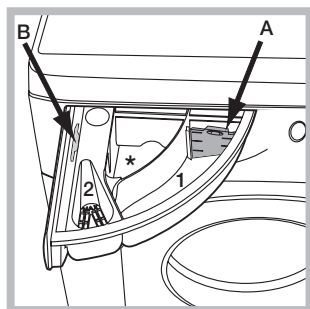
Use powder detergent for white cotton garments for washing at temperatures over 60°C.

! 使用洗衣劑時，必須按包裝上說明之使用份量。

Follow the instructions given on the detergent packaging.

! 注意：不可使用手洗或有泡洗滌劑，以免出現過多泡沫。

Do not use hand washing detergents; they create too much foam.



打開洗衣劑投放盒，按圖將洗滌劑及柔順劑倒入盛載格內(見圖)

Open the detergent dispenser drawer and pour in the detergent or washing additive, as follows.

! 切勿將洗衣劑置入中間標誌\*號格內。

Do not pour detergent into the middle compartment (\*).

### 盒子1 Compartment 1 :

主洗程序、洗滌劑用 (洗衣粉或無泡洗衣液)

Detergent for the wash cycle (powder or liquid)

如注入液體洗滌劑，確認已插入A(見上圖)；如使用洗衣粉，將A放回B空格內。

If liquid detergent (Non-foaming) is used, it is recommended that the removable plastic partition A (supplied) be used for proper dosage. If powder detergent is used, place the partition into slot B.

### 盒子2 Compartment 2 :

衣物柔順劑 (注意：先稀釋及不應過量)

Additives (fabric softeners, etc.)

注入柔順劑時，注意勿越過指定界線。

The fabric softener should not overflow the grid.

## 洗衣前準備Preparing the laundry

● 根據衣物種類和顏色來分類 Divide the laundry according to :

- 依照衣物標籤說明  
the type of fabric/the symbol on the label
- 確保白色和顏色衣物分開洗濯  
the colours: separate coloured garments from whites

● 確保衣物中沒有金屬物品(如髮夾、大頭針、安全扣、硬幣和紙巾等)及鈕扣是否有鬆開。

Empty all garments pockets and check for loose buttons.

● 要得到最佳洗滌效果，衣物的重量不應過量，見第 8 頁。

Do not exceed the values listed in page 8, which refer to the weight of the laundry when dry.

衣物重量：(以下為參考重量)

## How much does your laundry weigh?

1 張牀單 sheet	400-500 克(g)
1 個枕頭套 pillow case	150-200 克(g)
1 張枱布 tablecloth	400-500 克(g)
1 件浴袍 bathrobe	900-1,200 克(g)
1 條毛巾 towel	150-250 克(g)

## 洗滌提示 Special wash cycles

**除漬：**程序1適用於污漬較多及不易褪色衣物。使用此程序時，應洗濯同色系衣物，及建議使用洗衣粉清洗衣物。如有頑固污漬，可預先使用除漬劑處理頑固污漬後再置於機內進行清洗。

**Anti-Stain:** the programme 1 is suitable to heavily-soiled garments with resistant colours. It ensures a washing class that is higher than the standard class (A class). When running the programme, do not mix garments of different colours. We recommend the use of powder detergent. Pre-treatment with special additives is recommended if there are obstinate stains.

**快速除漬：**此程序可於1小時內洗濯污漬較多衣物。亦可將不同物料及顏色衣物混合處理。

**Anti-Stain Quick :** this programme is ideal for washing the most difficult daily stains in 1 hour. It is ideal for mixed fabrics and coloured garments, caring for your clothes as it washes.

**深色衣物：**程序6用於洗濯深色衣物，可保持衣物顏色更持久。

**Darks :** use cycle 6 to wash dark-coloured garments. This programme is designed to maintain dark colours over time. We recommend using a liquid detergent for the best results when washing dark-coloured garments.

**精緻衣物：**使用程序7洗濯精緻衣物，可保持衣物外型及亮麗。建議將衣物底面反轉，如衣物體積較小，置入洗衣袋後才洗濯。

**Ultradelicates :** use programme 7 to wash very delicate garments having strasses or sequins.

We recommend turning the garments inside out before washing and placing small items into the special bag for washing delicates. Use liquid detergent on delicate garments for best results.

**羊毛衣物：**本機的羊毛衣物程序，已獲得 The Woolmark Company 認可，可洗濯衣物標籤上附有手洗標誌的羊毛纖維衣物。洗衣時可按標籤指示(M1126)。



### Wool - Woolmark Apparel Care - Green :

the wool wash cycle of this machine has been approved by The Woolmark Company for the washing of wool garments labelled as "hand wash" provided that the products are washed according to the instructions on the garment label and those issued by the manufacturer of this washing machine (M1126).

**棉質20°C：**程序10適用於污漬較少棉質衣物。使用此程序時，由系統監察水流量，以洗衣鼓重覆不同轉速，讓洗衣劑透過不停攪動至溶解，於20°C水溫中發揮40°C潔力。

**Cotton 20°C :** the programme 10 ideal lightly soiled cotton loads. The effective performance levels achieved at cold temperatures, which are comparable to washing at 40°C, are guaranteed by a mechanical action which operates at varying speed, with repeated and frequent peaks.

**嬰兒衣物：**程序11具有強力去污效能，特別適合洗滌嬰兒衣物，對嬰孩幼嫩肌膚加倍呵護。程序中透過水量監測裝置，自動添加水量，使能徹底沖淨所有洗衣殘餘物，建議對洗滌劑敏感人士使用此程序。

**Baby cycle :** use the special wash cycle 11 to remove the soiling typically caused by babies, while removing all traces of detergent from nappies in order to prevent the delicate skin of babies from suffering allergic reactions. The cycle has been designed to reduce the amount of bacteria by using a greater quantity of water and optimizing the effect of special disinfecting additives added to the detergent.

**抗敏：**程序12能去除主要過敏源，如花粉、蟎、貓狗毛髮等

**Anti Allergy :** use programme 12 to remove major allergens such as pollen, mites, cat's and dog's hair.

**絲質：**程序13為洗濯絲質衣物，設計可避免在洗滌過程中損壞細緻纖維。建議使用細緻衣物專用洗滌劑。

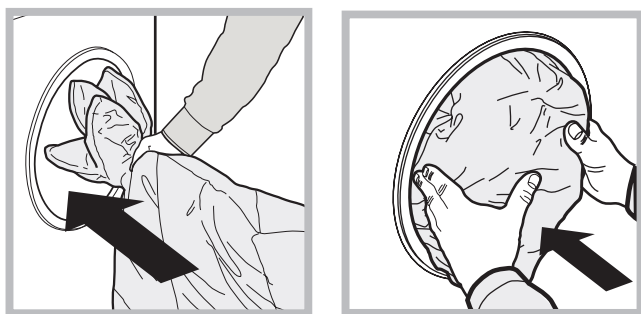
**Silk :** use special wash cycle 13 to wash all silk garments. We recommend the use of special detergent which has been designed to wash delicate clothes.

**窗簾：**可使用程序13洗滌窗簾。先將窗簾摺起置入枕頭袋，或洗衣袋內。

**Curtains :** fold curtains and place them in a pillow case or mesh bag. Use wash cycle 13.

**羽絨被：**可使用程序14洗滌羽絨被(重量不能超過2公斤)、坐墊或羽絨衣物。建議置入羽絨被時，先將邊緣摺合並向內推(見圖)，置入衣物不應超過內桶容量的3/4。可使用無泡洗衣液。

**Duvet :** to wash single duvets (the weight of which should not exceed 2kg), cushions or clothes padded with goose down such as puffer jackets, use the special 14 wash cycle. We recommend that duvets are placed in the drum with their edges folded inwards (see figure) and that no more than 3/4 of the total volume of the drum is used. To achieve the best results, we recommend that a liquid detergent (Non-foaming) is used and placed inside the detergent dispenser drawer.



#### 衣物平衡系統 Load-balancing system

本機配有電子負荷平衡控制系統，在脫水程序進行前，該系統會先將洗衣桶內的衣物盡量均勻地分佈。若系統發覺桶內衣物未能均勻地分佈時，系統會把脫水速度降低。這可減少脫水時機器高速旋轉所產生的震動而損壞機件。為獲得最佳洗滌效果，建議將不同大小的衣物混合洗滌，並將其均勻擺放。但一次不要洗滌過多毛織物。

Before every spin cycle, to avoid excessive vibrations and before every spin and to distribute the load in a uniform manner, the drum rotates continuously at a speed which is slightly greater than the washing rotation speed. If, after several attempts, the load is not balanced correctly, the machine spins at a reduced spin speed. If the load is excessively unbalanced, the washing machine performs the distribution process instead of spinning. To encourage improved load distribution and balance, we recommend small and large garments are mixed in the load.



## 疑難解答 Troubleshooting

如果本機的操作不正常，在與維修人員聯繫之前，有些項目您可以預先進行檢查。例如，或許忘記了開啟電源鍵，或者操作方法不當等等。

Your washing machine could fail to work. Before contacting the Technical Assistance Centre, make sure that the problem cannot be not solved easily using the following list.

故障 Problem	可能成因 / 處理方法 Possible causes / Solutions
洗衣機不能啟動及沒有顯示燈發亮 The washing machine does not switch on	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 本機未插上電源插頭或插座沒有電。 The appliance is not plugged into the socket fully, or is not making contact.</li> <li>● 電源保險絲熔斷，家裡的供電是否正常。There is no power in the house.</li> </ul>
洗衣程序不能啟動 The water cycle does not start	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 機門是否已關好。The washing machine door is not closed properly.</li> <li>● 電源掣未按下。The ON/OFF button has not been pressed.</li> <li>● 開始/暫停掣未按下。The START/PAUSE button has not been pressed.</li> <li>● 水龍頭未打開。The water tap has not been opened.</li> <li>● 已設定延遲操作程序。A delayed start has been set.</li> </ul>
洗衣機不進水 (H2O字樣於屏幕上快速閃動) The washing machines does not fill in water (the text H2O flashes on the display)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 水龍頭與進水管未有連接。The water inlet hose is not connected to the tap.</li> <li>● 進水軟管被壓扁或扭結。The hose is bent.</li> <li>● 家裡的自來水總閥門/水龍頭未打開。The water tap has not been opened.</li> <li>● 家裡暫停來水。There is no water supply in the house.</li> <li>● 自來水未能達到了應有的壓力。The pressure is too low.</li> <li>● 開始/暫停掣未按下。The START/PAUSE button has not been pressed.</li> </ul>
不停地進水和排水 The washing machine continuously takes in and drains water	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 連接排水管的管道，離地高度必須在 65 和 100cm 之間。 The drain hose is not fitted at a height between 65 and 100cm from the floor.</li> <li>● 排水軟管末端位置太低。請參閱"排水"部分中的有關段落。 The free end of the hose is under water.</li> <li>● 排水系統是否已安裝泄氣/通氣位。 The wall drainage system is not fitted with a breather pipe.</li> </ul> <p>如情況未有改善，先關閉水喉及本機，並即與維修中心聯絡。 如洗衣機處於上樓層單位，則有可能出現排水問題。可購買特製的防去水堵塞瓣解決這問題。 If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Assistance Service. If the dwelling is on one of the upper floors of a building, there may be problems relating to water drainage, causing the washing machine to fill with water and drain continuously. Special anti-draining valves are available in shops and help to avoid this inconvenience.</p>
排水和脫水故障 The washing machine does not drain or spin	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 所選程序沒有排水功能或不脫水功能。 The wash cycle does not include draining: some wash cycles require the draining process to be enabled manually.</li> <li>● 排水軟管被壓扁扭結。The drain hose is bent.</li> <li>● 排水過濾器堵塞。The drainage duct is clogged.</li> </ul>
脫水時震動過大 The washing machine vibrates a lot during the spin cycle	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 安裝時是否使脫水桶保持平衡。搬運用螺絲釘和包裝材料是否已取下。 The drum was not unlocked correctly during installation.</li> <li>● 洗衣機是否平衡安放，衣物放置不平均，可能洗衣桶內衣物太少。 The washing machine is not level.</li> <li>● 是否夾於家具和牆壁之間。地面不夠平穩。 The washing machine is trapped between cabinets and walls.</li> </ul>
漏水 The washing machine leaks	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 檢查進水軟管是否緊固或有滲漏。The water inlet hose is not screwed on properly.</li> <li>● 洗滌劑投放盒是否堵塞。 The detergent dispenser drawer is blocked (for cleaning instruction).</li> <li>● 排水軟管未能固定。The drain hose is not fixed properly.</li> </ul>
功能選擇及開始/暫停指示燈異常閃動，並於屏幕上顯示如F-01或F-..等字樣 The option and START/PAUSE indicator light flash rapidly and an error code appears on the display (e.g.: F-01, F-..)	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 關掉洗衣機，將電源插頭拔下。待 1 分鐘後再重新啟動，如情況未有改善，請即與維修中心聯絡。 Switch off the machine and unplug it, wait for approximately 1 minute and then switch it back on again.</li> <li>● 如果問題持續，請與技術支援服務中心聯絡。 If the problem persists, contact the Technical Assistance Service.</li> </ul>
泡沫過多 There is too much foam	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 洗滌劑是否適用於洗衣機？檢查洗滌劑盒上的標籤是「適合機洗」或「適合手洗」，或其他相關語句。 The detergent is not suitable for machine washing (it should display the text "for washing machines" or "hand and machine wash", or the like).</li> <li>● 使用份量是否正確？過量的洗滌劑會造成太多泡沫，這並不保證衣物可以更乾淨。而且這樣可能會引致洗衣機內的機件損壞。 Too much detergent was used.</li> </ul>

！如進行了上述檢查後，仍不能確定或排除故障，請先關閉水龍頭及電源並即與愛朗維修中心聯系。

If the problem persists even after these checks, turn off the water tap, switch the appliance off and contact the Assistance Service.

#### **聯絡維修中心前 Before calling for Assistance :**

- 儘量自行解決問題(請參閱“疑難解答”指示)。

Check whether you can resolve the problem alone;

- 重新啟動洗衣程序，檢查問題是否已解決。

Restart the programme to check whether the problem has been solved;

- 如洗衣機仍不正常操作，請致電維修中心。

If this is not the case, contact an authorized Technical Assistance Centre using the telephone number provided on the guarantee certificate.

！如因不正確使用或非本公司授權技術人員安裝而導致的故障，不論是否處於保養期，都需要支付有關費用。

If the machine has been installed or used incorrectly, you may be charged for the maintenance callout service.

！要得到認可的技術人員協助及使用原廠配件。

Always request the assistance of authorized technicians.

並且提供以下資料 Have the following information ready :

- 故障種類

the type of problem;

- 洗衣機型號 (Mod...)

the appliance model (Mod.);

- 洗衣機編號或保修卡上的號碼 (S/N...)

the serial number (S/N).

售後服務標籤位處於機背及機門之後。您可根據標籤上的洗衣機型號及編號，在與維修中心聯系時更方便快捷。

This information can be found on the appliance data plate situated on the rear of the washing machine.

195150204.00

09/2016